

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 346

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2022年11月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

あげおワールドフェア2022

およそ 30 か国が参加する国際交流イベントです。ステージ（歌や踊り）、フードコーナー、民芸品などの展示・販売、外国人市民による日本語スピーチ、キッズスポットなど、世界を体験することができます。外国人の方が日本文化を体験できるコーナーもあります。<https://aga-worldfair.jimdofree.com/>

と き: 12月4日(日)

午前10時～午後4時

ところ: 文化センター



→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468

(市民協働推進課 Tel. 048-775-4597)

Fax 048-775-0007

office@aga-world.com

あげおワールドフェア
2022 ホームページ

新型コロナウイルス関連情報

<休業者向け給付金>

中小企業に雇われていて、新型コロナウイルスの影響で仕事を休まされたのに、休業手当(休業中の賃金)を受け取ることができなかった人は、申請すると、「新型コロナウイルス感染症対応休業支援金・給付金」がもらえます。大企業に雇用されているシフト制のアルバイトや日雇いなどの非正規労働者も、申請すると、この休業支援金・給付金がもらえるようになります。

2022年7月～9月に休んだ際の申請期限は12月31日(土)、2022年10月～11月の休業の申請期限は2023年2月28日(火)です。

→ コールセンター

Tel. 0120-221-276

月～金 午前8時30分～午後8時

土日祝 午前8時30分～午後5時15分

<https://www.mhlw.go.jp/stf/kyugyoshienkin.html>



上尾世界交流大会 2022

大约有 30 个国家的人们前来参加这次盛会。舞台(各国的歌曲, 舞蹈), 世界小吃, 展示・贩卖各国的工艺品, 外籍市民发表日语演讲, 儿童娱乐场等可以体验世界的活动。还有外籍市民可以参加体验的日本文化。

日期: 12月4日(星期日) 上午10点～下午4点

地点: 文化中心

→ AGA 事務局

Tel. 048-780-2468

(市民协动推进课 Tel. 048-775-4597)

Fax 048-775-0007

office@aga-world.com



有关新型冠状病毒讯息

<对停职者的补助金>

在中小企业上班, 受新型冠状病毒的影响而停职, 又没有得到公司的停职津贴(停职期间的工资)的人, 经申请后可以领取「新型冠状病毒感染症对应休業支援金・补助金」。在大规模企业轮班制的临时工和日工等非正式劳动者也经申请后可以领取「新型冠状病毒感染症对应休業支援金・补助金」。

2022年7月～9月份的补助金申请期限为12月31日(星期六), 2022年10月～11月的补助金申请期间为2023年2月28日(星期二)。

→ 专线电话

Tel. 0120-221-276

星期一～星期五

上午8点30分～晚上8点

星期六・星期日・假日

上午8点30分～下午5点15分

<https://www.mhlw.go.jp/stf/kyugyoshienkin.html>



緊急支援給付金

電力・ガス・食料品などの価格高騰をふまえ、住民税非課税世帯に対し電力・ガス・食料品等価格高騰緊急支援給付金（1世帯当たり5万円）を支給します。対象と思われる世帯には市から確認書を送りますので、必要な手続きをしてください。また、2022年1月以降に世帯全員の収入が住民税非課税相当まで減少した世帯も、対象になる場合があります。詳しくは、市ホームページをご覧ください。

→ 給付金コールセンター（日本語のみ）

Tel. 048-775-3548

平日 午前9時～午後5時

* 通訳が必要な方は、ハローコーナーの月曜相談日にお越しください。言語・日時については、4ページをご覧ください。



児童虐待

11月は「児童虐待防止推進月間」です。「虐待？」と思ったら、下記までご連絡ください。秘密は守ります。

児童相談所全国共通ダイヤル：

Tel. 189 24時間

子ども家庭総合支援センター：

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

月～金（祝日・年末年始を除く）

午前8時30分～午後5時

県中央児童相談所：

Tel. 048-775-4152

月～金（祝日・年末年始を除く）

午前8時30分～午後6時15分

上尾警察署：

Tel. 048-773-0110 24時間

緊急の場合は、110番



女性に対する暴力の根絶

新型コロナウイルスの感染拡大に伴う生活不安・ストレスから、配偶者などからの暴力（DV）の増加や深刻化が懸念されています。一人で悩まず、まずは相談してください。

男女共同参画推進センター

Tel. 048-778-5110 市役所 第3別館1階

緊急支給津贴

依据电力・煤气・食品费等物价的上涨，对住民税非课税家庭支給「电力・煤气瓦斯・食品等物价上涨紧急支援给付金」（每家庭5万日元）。上尾市向对象者邮寄确认书，收到后请办手续。2022年1月以后家庭的全体人员收入减少到住民税非课税程度时也有可能成为申请对象。详细情况请阅览上尾市官方主页。

→ 给付金专线电话（对应语言只限日语）

Tel. 048-775-3548

平日 上午9点～下午5点

* 必需口译的人请在每星期一开设的ハローコーナー的时间前来询问。有关应对语言・日期请参照4页。

虐待儿童

11月为防止虐待儿童的推进期间。如果你觉得有虐待的可能性，即使不确实也请联系以下各所。对通报者会严守秘密。

儿童相談所全国共同电话：

Tel. 189 24小时可以受理

儿童家庭综合支援中心：

Tel. 048-783-4964 / Fax 048-774-5342

星期一～星期五（假日・年末年初除外）

上午8点30分～下午5点

埼玉县中央儿童相談所：

Tel. 048-775-4152

星期一～星期五（假日・年末年初除外）

上午8点30分～下午6点15分

上尾警察署：

Tel. 048-773-0110 24小时可以受理

紧急时请打110!



根绝对女性的暴力

因新型冠状病毒感染扩大持续已久，家暴等问题呈现出增加的趋势备受关注。被配偶者等接受暴力（DV）的人，不要一个人苦恼，请先联系商量。

男女共同参画推进中心

Tel. 048-778-5110 市役所第三别馆1楼

・家暴的电话相談（不问性别）：星期一～星期五

上午10点～中午，下午1点～4点

- ・DV電話相談(性別不問)：月～金曜日
午前10時～正午、午後1時～4時
- ・女性のための相談：毎週水曜日(予約制)
午前10時～正午、午後1時～4時
(1回の相談は50分)
- ・女性のための法律相談：毎月第3火曜日(予約制)
午後1時～4時(1回の相談は30分)
- *通訳が必要な方は、ハローコーナーがある月曜日に電話してください。言語・時間については、4ページをご覧ください。

DV相談+

Tel. 0120-279-889 <https://soudanplus.jp/>

電話・メール 24時間

チャット 正午～午後10時

*チャットは、英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語・タガログ語・タイ語・ベトナム語・ネパール語・インドネシア語でも対応

上尾警察署(警察安全相談担当)

Tel. 048-773-0110 24時間

緊急の場合は110番

→男女共同参画推進センター

Tel. 048-778-5111 / Fax 048-778-5112



チャットは
こちらから

新入学児童生徒学用品費の入学前支給

就学援助費のうち、新入学児童・生徒のための学用品費だけは、入学前(2023年2月末頃)に支給します。

新小学1年生

対象：2023年2月1日現在、上尾市に住み、2023年4月に上尾市立小学校に入学予定の子ども
の保護者のうち、学用品費の支払いが困難な人

申込み：申請書は、各市立小学校・学務課(市役所7階)にあります。市ホームページからダウンロードも可。申請書に必要事項を書き、2023年1月6日(金)までに必要書類を添えて入学予定の小学校または学務課へ提出してください。

新中学1年生

対象：2023年2月1日現在、上尾市に住み、2022年度に就学援助費を受け取っている人のうち、2023年4月に上尾市立または国・県立

- ・女性専門の相談：毎星期三(必需予約)
上午10点～中午、下午1点～4点
(咨询时间为50分)
- ・专为女性设置的法律相談：毎月第3周的星期二(必需予約)
下午1点～4点
(咨询时间为30分)
- *必需口译的人请在每星期一开设的ハローコーナー的时间前来询问。有关应对语言・日期请参照4页。

DV相談+

Tel. 0120-279-889 <https://soudanplus.jp/>

电话・电子邮件 24小时可以受理

聊天 中午～晚上10点

*利用聊天时英语・中文・韩国语・西班牙语・葡萄牙语・他加禄语・泰国语・越南语・尼泊尔语・印度尼西亚语也可以对应。

上尾警察署(警察安全相談担当)

Tel. 048-773-0110 24小时受理

紧急时请打110!

→男女共同参画推进中心

Tel. 048-778-5111 / Fax 048-778-5112

对新入学儿童・学生入学前支付 学习用品费

就学补助费之中对新入学儿童・学生将于入学之前(大概2023年2月底)支付学习用品费。

新小学1年级

对象：2023年2月1日当时，在上尾市居住，将于2023年4月进入上尾市立小学校就读的儿童之中，对支付学习用品费有困难的家长。

申请：申请书在各市立小学校・学务课(市役所7楼)可以领取。也可以从市主页下载。请填写申请书内的必要事项在2023年1月6日(星期五)之前附上其他必备文件到预定入学的小学校或学务课提出申请。

新中学1年级

对象：2023年2月1日当时，在上尾市居住，2022年度领取就学补助者之中，将于2023年4月在预定入学上尾市立或国・县立中学校的学生家长。

申请：2022年度领取就学补助者将自动支付给就学补助。对于还没领取补助而希望在入学前领取补

ちゅうがっこう にゅうがくよてい こ ほごしや
中学校に入学予定の子どもの保護者
もうしこ ねんど しゅうがくえんじょひ う と ひと
申込み：2022年度に就学援助費を受け取っている人
には、自動的に支給します。現在もらって
いなくても入学前に支給を希望する人は、
2023年1月6日(金)までに申請して下さい。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604
Fax 048-775-5633



マイナンバーカード

マイナポイント第2弾の対 象 となるマイナンバーカ
ードの申請期限が、12月末までに延長されました。詳
しくは、ハローコーナーニュース9月号または下記サイ
トをご覧ください。

<https://www.kojinbango-card.go.jp/>

11月のハローコーナー

げつようび そうだん
月曜日の相談

と き：11月7日、14日、21日

ところ：市役所 第3別館1階

(市役所の向かいの建物)

* 第4月曜日(11月28日)は、ハロー
コーナーはありません。

どようび そうだん
土曜日の相談

と き：11月26日

ところ：市役所5階 501会議室



助的的家长，请在2023年1月6日(星期五)之
前提出申请。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633



个人编号卡

申请个人编号积分第二轮的对象申请期限延到12月
底。详细情况请阅览ハローコーナーニュース9月份或
下記主页。<https://www.kojinbango-card.go.jp/>

11月份的外语咨询服务

星期一的咨询服务

日期：11月7日、14日、21日

地点：市役所第3别馆1楼

(在市役所对面)

* 第4周的星期一(11月28日)的外语咨询服务休
息。

星期六的咨询服务

日期：11月26日

地点：市役所5楼 501会议室



「ハローコーナー」は、外国人市民のための相談窓口です。

時間・言語：午前9時～正午 英語／スペイン語

午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語／ベトナム語 (第4土曜日のみ)

電話相談：048-775-5111 (代表) * 交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、上尾市のホームページ(<http://www.city.ageo.lg.jp/>)でも見られますが、ご希望
の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)。詳しくは、上尾市役所 市民協働推進課まで。

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务。

开设时间：上午9点～12点 西班牙语・英语 下午1点～4点 西班牙语・汉语・葡萄牙语・越南语 (第4周星期六)

电话号码：048-775-5111(总机) * 请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。(<http://www.city.ageo.lg.jp/>) 对于居住在市内的市民、除了
上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→ 上尾市民协动推进课 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email s53000@city.ageo.lg.jp